# Le dilemme de la reprÃ©sentation des Palestiniens dans le cinÃ©ma israÃ©lien

## Description

Par Nathalie Alz, le 21 octobre 2021

*Le casting de la sÃ©lection dâ??IsraÃ«l pour les Oscars, â??Let it Be Morningâ?? [Que ce soit le matinâ??], sâ??ouvre sur le conflit du partage dâ??une histoire des Palestiniens dans un pays qui efface leur identitÃ©.*



Une image du film Â« Let It Be Morning Â» rÃ©alisÃ© par Eran Kolirin dâ??aprÃ¨s un livre de Sayed Kashua. (Avec la permission de Dori Media/Les Films du Poisson)

Un film sur un citoyen palestinien dâ??IsraÃ«l, avec un casting majoritairement palestinien, tirÃ© du roman dâ??un auteur palestinien, a remportÃ© le prix du meilleur film israÃ©lien de cette annÃ©e, le Prix Ophir. En tant que vainqueur, il va automatiquement Ãªtre la sÃ©lection dâ??IsraÃ«l pour lâ??Oscar du meilleur film en langue Ã©trangÃ¨re.

RÃ©alisÃ© par le cinÃ©aste juif-israÃ©lien Eran Kolirin, Â« Let It Be Morning Â» a remportÃ© un total de sept prix, dont celui de meilleur rÃ©alisateur et scÃ©nariste pour Kolirin, meilleur acteur pour Alex Bakri et meilleure actrice pour Juna Suleiman. Mais les acteurs principaux, qui vivent en Allemagne, ont ignorÃ© lâ??Ã©vÃ©nement.

Â« Dans des circonstances normales, jâ??Ã©prouverais de la joie et de la gratitude pour ce prix, mais câ??est malheureusement impossible alors quâ??il y existe des efforts soutenus pour effacer lâ??identitÃ© des Palestiniens et la souffrance collective que je porte avec moi dans chacun des rÃ´les que je joue Â», a dit Suleiman dans une dÃ©claration que Kolirin a lue en son nom Ã  la cÃ©rÃ©monie.

Bakri aussi avait une dÃ©claration qui a Ã©tÃ© lue sur scÃ¨ne : Â« Je sais quâ??il y a ceux qui seront en colÃ¨re parce quâ??on fait entrer la politique dans cette soirÃ©e qui cÃ©lÃ¨bre lâ??art, mais pour moi, tout art est politique et, par derriÃ¨re, il y a la responsabilitÃ© dâ??un artiste de profiter de toutes les occasions possibles pour sâ??exprimer sur un manque de justice. Â»

La plupart des acteurs, dont Suleiman et Bakri, ont refusÃ© dâ??assister Ã  la premiÃ¨re du film au Festival de Cannes en juillet, Ã  cause de sa classification en tant que production israÃ©lienne, plutÃ´t que palestinienne.

Â« Let It Be Morning Â» est tirÃ© dâ??un roman en hÃ©breu, avec le mÃªme titre, de lâ??un des plus importants auteurs palestiniens dâ??IsraÃ«l, Sayed Kashua, qui a Ã©migrÃ© aux Etats Unis en 2014, Ã©galement par frustration pour la faÃ§on dont IsraÃ«l traite les Palestiniens. Il Ã©tudie la rÃ©alitÃ© sociale et politique des citoyens palestiniens dâ??IsraÃ«l Ã  travers son protagoniste, Sami (Alex

Bakri), comptable palestinien qui vit Ã  JÃ©rusalem et qui revient, avec sa femme et son fils, dans son village natal pour le mariage de son frÃ¨re, pour y Ãªtre retenu enfermÃ© aprÃ¨s que lâ??armÃ©e israÃ©lienne ait imposÃ© un Ã©tat dâ??urgence. Le siÃ¨ge soudain et inexpliquÃ© lâ??oblige Ã  se colleter avec son identitÃ©.



Lâ??auteur Sayed Kashua, qui est un citoyen palestinien dâ??IsraÃ«l, en train de travailler dans sa maison de JÃ©rusalem, le 29 mars 2011. (Nati Shohat/Flash90)

Â« Les films nâ??ont pas dâ??identitÃ© Â», a dit Kolirin. Â« Je soutiens mes acteurs et je me tiens Ã  leurs cÃ´tÃ©s. Tel que je le vois, le pouvoir est de mon cÃ´tÃ©. Je peux parler de la question de lâ??identitÃ© et en discuter. Câ??est une question de pouvoir et un dÃ©bat politique.

Â« Je ne sais pas si câ??est bon pour le film ni si cela va accroÃ®tre ses chances de gagner Â», a poursuivi Kolirin. Â« Cela ne me regarde pas, ce qui me regarde câ??est de manifester ma solidaritÃ© envers les gens qui ont travaillÃ© avec moi. Â»

Â« Je serai heureux si le film touche autant de personnes que possible Â», a ajoutÃ© Kolirin. Â« Un film est fait pour toucher le cÅ?ur du public et lâ??ouvrir Ã  la nouvelle histoire Ã  laquelle ils nâ??est pas prÃªt. Â»

Les dÃ©clarations des acteurs Ã  la cÃ©rÃ©monie des Prix Ophir reflÃ¨tent le combat auquel font face tous les artistes palestiniens dans les productions et les institutions culturelles dâ??IsraÃ«l, a dit Suha Arraf, rÃ©alisatrice, scÃ©nariste et productrice palestinienne, qui Ã©crit Ã©galement pour +972 Magazine. Quand Arraf a inscrit son long mÃ©trage, Â« Villa Touma Â» en tant que Â« palestinien Â» au Feltival de Venise en 2014, des ministres du gouvernement israÃ©lien lâ??ont accusÃ©e de voler les fonds publics et de commettre une fraude, et le Conseil du CinÃ©ma IsraÃ©lien a exigÃ© quâ??elle rende les centaines de dollars de financement. A lâ??Ã©poque, Kolirin avait fait une dÃ©claration au tribunal pour soutenir Arraf.



Les acteurs et lâ??Ã©quipe de Â« Let It Be Morning Â» sur scÃ¨ne Ã  la remise des Prix Ophir, le 5 octobre 2021 Ã  Tel Aviv. (Tomer Neuberg/Flash90)

En 2010, Scandar Copti, corÃ©alisateur dâ??Â« Ajami Â», film nommÃ© aux Oscars, drame sans complaisance sur le quartier palestinien Ã©ponyme de Jaffa, a provoquÃ© un tollÃ© quand il a dit quâ??il ne reprÃ©sentait pas IsraÃ«l Ã  la cÃ©rÃ©monie des Academy Awards. Lâ??inscription du film en tant quâ?? Â« israÃ©lien Â» nâ??Ã©tait que technique, a dit Copti Ã  lâ??Ã©poque â?? le financement public du film par IsraÃ«l couvrait 40 % de son budget. Â« Je ne peux pas reprÃ©senter un pays qui ne me reprÃ©sente pas Â», a-t-il dit Ã  un reporter israÃ©lien.

Â« Notre identitÃ© fait partie de notre travail, de notre crÃ©ativitÃ© Â», a dit Arraf. Â« Pour mon premier film, jâ??ai recherchÃ© des financements partout en Europe et dans le monde arabe, et cela nâ??a pas vraiment marchÃ©. Finalement, jâ??ai couvert 70 % de mon budget en utilisant des subventions de fondations israÃ©liennes. Câ??est un budget que je mÃ©rite tout Ã  fait en tant que citoyenne qui paie ses impÃ´ts. Personne ne me fait de faveurs. Â»

Dâ??aprÃ¨s Arraf, les citoyens palestiniens ne reÃ§oivent quâ??environ 2 % du budget israÃ©lien de la culture, bien quâ??ils reprÃ©sentent 20 % de la population. Ã?tant donnÃ© ce financement limitÃ©, beaucoup dâ??artistes palestiniens se sentent obligÃ©s dâ??accepter des rÃ´les ou de rejoindre des productions qui sont en contradiction avec leurs expÃ©riences vÃ©cues.

Pourtant, ce nâ??est pas rÃ©servÃ© aux seuls Palestiniens de raconter les histoires des Palestiniens, a dit Arraf. Â« Pour raconter une histoire, vous nâ??avez pas besoin dâ??Ãªtre Palestinien, ou dâ??en faire partie. Vous devez vous identifier, soutenir et dÃ©fendre vos acteurs. Je respecte et apprÃ©cie Eran Kolirin. Â»

Lâ??acteur Ehab Elias Salami sur scÃ¨ne aux Ophir Awards, le 5 octobre 2021 Ã  Tel Aviv.(Tomer Neuberg/Flash90)

Ehab Elias Salami a Ã©tÃ© inondÃ© dâ??appels depuis quâ??il a gagnÃ© le prix du meilleur second rÃ´le masculin. Â« Tout dâ??un coup, je suis devenu cÃ©lÃ¨bre. OÃ¹ Ã©tiez vous ces 20 derniÃ¨res annÃ©es ? Â» lanÃ§a-t-il en boutade.

Salami projette dâ??assister aux Oscars, si et quand il sera invitÃ© â?? bien quâ??il essaie dâ??Ã©viter les vols de longue durÃ©e. Tandis que Salami sâ??est joint Ã  la manifestation de collÃ¨gues du casting et quâ??il a Ã©vitÃ© le Festival de Cannes, il a assistÃ© aux prix Ophir. Dans son discours de remerciement, il a citÃ© Martin Luther King Jr., son idole : Â« Je fais un rÃªve, que le peuple palestinien trouve la justice, et que nous tous, Arabes et Juifs, vivions en paix. Nous mÃ©ritons tous de vivre dans un monde sans tension et sans haine. Â»

Â« Mes paroles sont sorties de mon cÅ?ur Â», mâ??a dit Salami dans une interview tÃ©lÃ©phonique quelques jours aprÃ¨s sa victoire. Â« Quiconque serait comme moi dans la position de quelquâ??un apprÃ©ciÃ© pour son travail serait reconnaissant et heureux, et je le suis. Â»

Regardant en arriÃ¨re, il sâ??interroge sur sa dÃ©cision de ne pas assister au Festival de Cannes. Bien que sâ??identifiant comme Palestinien et cherchant la justice pour le peuple palestinien, il prÃ©fÃ©rerait ne pas se focaliser sur les Ã©tiquettes, a-t-il dit.

Â« Je suis dans cette branche depuis 20 ans, principalement dans la communautÃ© arabe et, en tant que rÃ©alisateur, je me connecte Ã  lâ??Ã¢me, Ã  la personne, Ã  lâ??Ã©nergie Â», a-t-il dit. Â« Câ??est ainsi que je surmonte les barriÃ¨res et les frontiÃ¨res. Â»

*Nathalie Alz est crÃ©atrice de contenu, professeure de yoga et voyageuse qui blogue sur son temps libre. Facebook et Instagram : NatalieAlz ; Twitter : Natalie_Alz.*

Source : +972 Magazine

Traduction J. Ch. pour lâ??Agence mÃ©dia Palestine

**Tags**

1. cinÃ©ma israÃ©lien
2. Let it be morning
3. Palestiniens

**date crÃ©Ã©e**
2021/10/28